

Art. 0159 – AGRA PSA Kategorie 2 Größen: 10,5	10.04.2026
--	------------

Art. 0159 – AGRA PPE category 2 Sizes: 10,5	10.04.2026
--	------------

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Anwenderinformation bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Anwenderinformation uneingeschränkt vervielfältigt und unter www.feldtmann.de herunter geladen werden.

Markierungen auf den Handschuhen

-  = Diese Handschuhe sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) zertifiziert. Das CE-Zeichen zeigt, dass dieses Produkt den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Die **Konformitätserklärung finden Sie auf www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.
-  = Die Informationen des Herstellers sind zu beachten!
-  = Herstellungsdatum siehe CE-Label im Handschuh

Erläuterung und Nummern der Normen, deren Anforderungen von den Handschuhen erfüllt werden:

->Fundstelle der Normen: Amtsblatt der Europäischen Union. Zu beziehen bei DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de

EN ISO 21420:2020 **Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren für Handschuhe**

EN 388:2019 **Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken** müssen für mindestens eine der Eigenschaften (Abrieb-, Schnittfestigkeit, Weiterreiß- und Durchstichkraft) mindestens Leistungsstufe 1 oder Leistungsstufe A für die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung nach EN ISO 13997:1999 erreichen. Leistungstufenergebnisse beziehen sich auf die Handinnenfläche.

Abriebfestigkeit: Die Anzahl der Umdrehungen, die nötig sind, um den Testhandschuh durchzuschleuern.

Schnittfestigkeit: Die Anzahl der Testzyklen, bei denen bei konstanter Geschwindigkeit der Prüfung durchgeschnitten ist. Die Ergebnisse des Coupe-Tests dienen nur als Hinweise betrachtet werden, wenn es während des Schnittfestigkeitstests zu Abstumpfung kommt, während der TDM-Schnittfestigkeitstest Referenzergebnissen Bezug auf die Leistung liefert.

Weiterreißkraft: Die Kraft, die nötig ist, den angeschnittenen Prüfling weiter zu reißen.

Durchstichkraft: Die Kraft, die nötig ist, den Prüfling mittels einer standardisierten Prüfspitze zu durchstoßen.

Prüfungskriterien	Bewertung	0159 – AGRA
A = Abriebfestigkeit	0 - 4	2
B = Schnittfestigkeit (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Weiterreißkraft	0 - 4	4
D = Durchstichkraft	0 - 4	3
E = Schnittfestigkeit (TDM) nach EN ISO 13997:1999	A - F	X

Je höher die Ziffer, desto besser das Prüfergebnis. X bedeutet „nicht geprüft“. P bedeutet „bestanden“.

Prüfung	1	2	3	4	5
A = Abriebfestigkeit (Anzahl der Scheuertouren)	100	500	2000	8000	-
B = Schnittfestigkeit (Index) Coupe-Test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Weiterreißkraft (N)	10	25	50	75	-
D = Durchstichkraft (N)	20	60	100	150	-
Prüfung	A	B	C	D	E
E = Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22 30

Allgemeine Hinweise

Diese Anwenderinformation ist als Hilfe bei der Auswahl Ihrer Schutzausrüstung gedacht, wobei die Labortests eine Auswahlhilfe bieten, jedoch nicht die tatsächlichen Arbeitsplätze beurteilen können. Es obliegt deshalb der Verantwortung des Anwenders und nicht der des Herstellers, die Eignung eines bestimmten Handschuhs für den geplanten Einsatzbereich zu prüfen.

Verwendungszweck, Einsatzgebiet und Risikobewertung

Dieser Handschuh ist ausschließlich für universelle Einsatzbereiche mit leichten mechanischen Risiken geeignet. Für alle Handschuhe mit einer Weiterreißkraft der Stufe 1 oder höher gilt: Sofern die Gefahr des Hineinziehens durch sich drehende Maschinenteile besteht, dürfen keine Handschuhe getragen werden. Kein Schutz gegen spitze Objekte, z.B. Injektionsnadeln. Bei Fragen und Unklarheiten zum Einsatz dieses Handschuhs wenden Sie sich an den betrieblichen Sicherheitsbeauftragten, den Lieferanten oder den Hersteller.

Reinigung und Pflege

Die Pflege mittels handelsüblicher Reinigungsmittel (z.B. Bürsten, Putzplatten, etc.) wird empfohlen. Waschen oder chemisch reinigen macht eine vorherige Beratung eines anerkannten Fachbetriebes erforderlich, weil sich durch eine derartige Behandlung die Schutz Eigenschaften des Handschuhs verändern können. Vor einem erneuten Einsatz sind die Handschuhe auf jeden Fall auf Unversehrtheit zu prüfen. Gleiches gilt für die Schutzwirkung entsprechend den angegebenen Leistungsstufen. Die Bewertung mit den u.g. Leistungsstufen basiert auf Prüfungen an unbenutzten Handschuhen. Eine Übertragung der Ergebnisse auf Handschuhe nach Pflegebehandlung erfordert die Durchführung entsprechender Prüfungen.

Verpackung, Lagerung und Entsorgung

Dieser Artikel wird in einheitlicher Verkaufsverpackung aus recycelbarem Pappkarton geliefert. Die jeweils kleinste Verpackungseinheit befindet sich in PE-Beuteln oder ähnlichen umweltfreundlichen Umschließungen. Die Handschuhe müssen sachgerecht gelagert werden, d.h. in Kartons in trockenen Räumen. Einflüsse wie Feuchtigkeit, Temperaturen, Licht sowie natürliche Werkstoffveränderungen können eine Änderung der Schutzeigenschaften zur Folge haben. Dies gilt sinntensprechend auch für den Transport. Eine Verfallzeit kann nicht genannt werden, da diese abhängig ist vom Grad des Verschleißes, des Gebrauchs und/oder der konkreten Handschuhverwendung. Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den örtlichen Bestimmungen.

Gesundheitsrisiken

Bei der Verwendung des Produkts kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, wird empfohlen, diesen Handschuh einstellen nicht weiter zu verwenden und ärztliche Beratung einzuholen.

Name und Adresse des Herstellers

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Notifizierte Stelle, die für die Durchführung der Baumusterprüfung verantwortlich ist
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Zertifizierungsstelle-Nr.: 2474

DE

Informations fournies par le fabricant conformément au règlement (UE) 2016/425, annexe II, section 1.4 (référence au Journal officiel de l'Union européenne).

Art. 0159 – AGRA EPI de catégorie 2 Tailles : 10,5	10.04.2026
---	------------

A lire attentivement avant utilisation ! Vous êtes tenu de joindre cette notice d'information à l'équipement de protection individuelle (EPI) ou de la remettre au destinataire en cas de transmission de celui-ci. A cet effet, la présente notice d'information peut être reproduite sans restriction et téléchargée à l'adresse suivante www.feldtmann.de peut être téléchargée.

Marquages sur les gants

-  = Ces gants sont certifiés comme équipement de protection individuelle (EPI). Le marquage CE indique que ce produit est conforme au et conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425. **Vous trouverez la déclaration de conformité sur www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.
-  = Les informations du fabricant doivent être respectées!
-  = date de fabrication voir étiquette CE dans le gant

Explication et numéros des normes dont les exigences sont satisfaites par les gants:

->Référence des normes : Journal officiel de l'Union européenne. Disponible auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de

EN ISO 21420:2020 **Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai pour les gants**

EN 388:2019 **Les gants de protection contre les risques mécaniques** doivent atteindre au moins le niveau de performance 1 ou le niveau de performance A pour au moins une des propriétés (résistance à l'abrasion, à la coupe, à la déchirure et à la perforation) pour l'essai de résistance à la coupeure TDM selon EN ISO 13997:1999. Les résultats des niveaux de performance se rapportent à la paume de la main.

Résistance à l'abrasion : le nombre de tours nécessaires pour que le gant de test s'effiloche.

Résistance à la coupeure : Le nombre de cycles de test au cours desquels, à vitesse constante, l'objet testé est coupé. Les résultats du test de coupe Coupe ne doivent être considérés que comme des indications en cas d'émoussement pendant le test de résistance à la coupeure, alors que le test de résistance à la coupeure TDM fournit des résultats de référence en termes de performance.

Force d'arrachement : la force nécessaire pour continuer à arracher l'échantillon entamé.

Force de pénétration : force nécessaire pour percer l'échantillon à l'aide d'une pointe de test standardisée.

Critères d'examen	Évaluation	0159 – AGRA
A = résistance à l'abrasion	0 - 4	2
B = résistance aux coupures (test Coupe)	0 - 5	1
C = force de déchirement	0 - 4	4
D = force de pénétration	0 - 4	3
E = résistance à la coupeure (TDM) selon EN ISO 13997:1999	A - F	X

Plus le chiffre est élevé, meilleur est le résultat du test. X signifie "non testé". P signifie "réussi".

Examen	1	2	3	4	5
A = résistance à l'abrasion (nombre de tours d'abrasion)	100	500	2000	8000	-
B = résistance à la coupeure (indice) Test Coupe	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = force d'arrachement (N)	10	25	50	75	-
D = force de pénétration (N)	20	60	100	150	-
Examen	A	B	C	D	E
E = résistance à la coupeure selon EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22 30

Remarques générales

Ce guide d'information est destiné à vous aider à choisir votre équipement de protection, les tests en laboratoire fournissant une aide à la sélection mais ne permettant pas d'évaluer les conditions réelles du poste de travail. Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur, et non du fabricant, de vérifier si un gant donné convient à l'utilisation prévue.

Usage prévu, domaine d'application et évaluation des risques

Ce gant est exclusivement destiné à une utilisation universelle avec des risques mécaniques légers. Pour tous les gants avec une résistance à la déchirure de niveau 1 ou plus, il convient de ne pas porter de gants s'il existe un risque d'être happé par des pièces de machine en rotation. Pas de protection contre les objets pointus, par exemple les aiguilles hypodermiques. En cas de questions ou de doutes sur l'utilisation de ce gant, veuillez contacter le responsable de la sécurité de l'entreprise, le fournisseur ou le fabricant.

Nettoyage et entretien

L'entretien à l'aide de produits de nettoyage courants (p. ex. brosses, chiffons, etc.) est recommandé. Le lavage ou le nettoyage à sec nécessite l'avis préalable d'une entreprise spécialisée reconnue, car un tel traitement peut modifier les propriétés de protection du gant. Dans tous les cas, il convient de vérifier l'intégrité des gants avant de les réutiliser. Il ne va de même pour l'effet protecteur correspondant aux niveaux de performance indiqués. L'évaluation avec les niveaux de performance mentionnés ci-dessous est basée sur des tests effectués sur des gants non utilisés. La transposition des résultats aux gants après traitement d'entretien nécessite la réalisation d'essais appropriés.

Emballage, stockage et élimination

Cet article est livré dans un emballage de vente uniforme en carton recyclable. La plus petite unité d'emballage est placée dans des sachets en PE ou dans des emballages similaires respectueux de l'environnement. Les gants doivent être stockés de manière appropriée, c'est-à-dire dans des cartons et dans des locaux secs. Des influences telles que l'humidité, la température, la lumière ainsi que des modifications naturelles des matériaux peuvent entraîner une modification des propriétés de protection. Cela vaut également pour le transport. Il n'est pas possible de donner un délai de péremption, car celui-ci dépend du degré d'usure, de l'utilisation étou de l'utilisation concrète des gants. L'élimination du produit est réglée par les dispositions locales.

Risques pour la santé

L'utilisation de ce produit peut entraîner des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est recommandé d'arrêter temporairement l'utilisation de ce gant et de demander un avis médical.

Nom et adresse du fabricant

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organisme notifié responsable de la réalisation de l'examen de type
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
N° de l'organisme de certification: 2474

FR

Informace od výrobce v souladu s nařízením (EU) 2016/425, příloha II, oddíl 1.4 (odkaz v Úředním věstníku Evropské unie).

Čl. 0159 – AGRA Osobní ochranné prostředky kategorie 2 Velikosti: 10,5	10.04.2026
---	------------

Před použitím si prosím pozorně přečtěte! Při předávání osobních ochranných prostředků (OOP) nebo při jejich předávání příjemci musí povinní přiložit tuto informaci pro uživatele. Za tímto účelem lze tyto informace pro uživatele bez omezení reprodukovat a zpléstnit na adrese www.feldtmann.de lze stáhnout.

Značení na rukavících

-  = Tyto rukavice jsou certifikovány jako osobní ochranné prostředky (OOP). Označení CE prokazuje, že tento výrobek splňuje požadavky požadavků nařízení (EU) 2016/425. **Prohlášení o shodě naleznete na adrese www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen**.
-  = Je třeba dodržovat údaje výrobce!
-  = Datum výroby naleznete na štítku CE uvnitř rukavice

Vysvětlení a čísla norem, jejichž požadavky rukavice splňují:

->Odkazy na normy: Úřední věstník Evropské unie. K dispozici u DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de

EN ISO 21420:2020 **Ochranné rukavice - Všeobecné požadavky a zkušební metody pro rukavice**

EN 388:2019 **Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům** musí dosáhnout alespoň úrovně 1 nebo úrovně A při zkoušce odolnosti proti proříznutí TDM podle EN ISO 13997:1999 alespoň pro jednu z vlastností (odolnost proti oděru, odolnost proti proříznutí, odolnost proti roztržení a odolnost proti propíchnutí). Výsledky úrovně výkonnosti se vztahují na dlaň.

Odolnost proti oděru: Počet oděvů potřebných k oděni zkušební rukavice.

Odolnost proti proříznutí: Počet zkušebních cyklů, při nichž je zkušební rukavice proříznuta konstantní rychlostí. Výsledky Coupe testu by měly být považovány pouze za orientační, pokud dojde k otlupení při zkoušce odolnosti proti řezu, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM poskytuje referenční výsledky z hlediska výkonu.

Trhací síla: Síla potřebná k dalšímu roztržení zkušebního vzorku.

Průrazná síla: Síla potřebná k propíchnutí zkušebního vzorku pomocí standardizovaného zkušebního hrotu.

Testovací kritéria	Oceňování	0159 – AGRA
A = odolnost proti oděru	0 - 4	2
B = odolnost proti řezu (Coupe test)	0 - 5	1
C = síla šíření trhliny	0 - 4	4
D = síla průrazu	0 - 4	3
E = odolnost proti proříznutí (TDM) podle EN ISO 13997:1999	A - F	X

Čím vyšší číslo, tím lepší výsledek testu. X znamená "netestováno". P znamená "prošel".

Examen	1	2	3	4	5
A = odolnost proti oděru (počet cyklů oděru)	100	500	2000	8000	-
B = odolnost proti proříznutí (index) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = síla šíření trhliny (N)	10	25	50	75	-
D = síla průrazu (N)	20	60	100	150	-
Zkouška	A	B	C	D	E
E = odolnost proti proříznutí podle EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22 30

Obecné informace

Tato informace pro uživatele je určena jako pomůcka při výběru ochranného prostředku, přičemž laboratorní testy jsou pomůckou při výběru, ale nemohou posoudit skutečné podmínky na pracovišti. Za určení vhodnosti konkrétní rukavice pro zamýšlené použití prokazuje odpověď uživatele, nikoli výrobce.

Zamýšlené použití, oblast použití a posouzení rizik

Tato rukavice je vhodná pouze pro univerzální oblast použití s mírným mechanickým rizikem. Pro všechny rukavice se silou šíření trhliny úrovně 1 nebo vyšší platí následující: Pokud existuje riziko vtažení rotujícími částmi stroje, rukavice se nesmí nosit. Žádná ochrana proti ostrým předmětům, např. injekčním jehlám. V případě jakýchkoli dotazů nebo nejjasností týkajících se používání této rukavice se obraťte na pracovníka odpovědného za bezpečnost ve firmě, dodavatele nebo výrobce.

Balení, skladování a likvidace

Doporučuje se péče pomocí běžně dostupných čistících prostředků (např. kartáčů, čistících hadiček atd.). Praní nebo chemické čištění vyžaduje předchozí konzultaci s užívatelům specializovanou firmou, protože takové ošetření může změnit ochranné vlastnosti rukavic. Před opětovným použitím je třeba vždy zkontrolovat, zda jsou rukavice neporušené. Totéž platí pro ochranný účinek podle stanovených úrovní výkonu. Hodnocení s nítě uvolnění úrovně účinnosti vychází ze zkoušek na rukavících rukavících. Přenesení výsledků na rukavice po ošetření vyžaduje provedení příslušných testů.

Tento výrobek se dodává ve standardizovaném prodejním balení z recyklovatelné lepenky. Nejmenší balení je v PE sáčcích nebo podobných ekologických obalech. Rukavice musí být správně skladovány, tj. v kartonových krabicích v suchých prostorách. Vlivy jako vlhkost, teplota, světlo a přirozené změny materiálu mohou mít za následek ztrátu ochranných vlastností. To platí přiměřeně i pro přepravu. Dobu použitelnosti nelze stanovit, protože závisí na stupni poškození, používání a/nebo konkrétní použití rukavice. Likvidace výrobku závisí na místních předpisech.

Zdravotní rizika

Při používání výrobku se mohou objevit alergické reakce. Pokud se alergické reakce vyskytnou, doporučujeme přestat rukavice prozatím používat a vyhledat lékařskou pomoc.

Název a adresa výrobce

HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Oznámený subjekt odpovědný za provádění přezkoušení typu
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Notifikovaná osoba č.: 2474

CZ

Oplysningskrav producenten i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425, bilag II, afsnit 1.4 (henvielsen i Den Europæiske Unions lovgivning).

Art. 0159 – AGRA

PPE kategori 2

Størrelser: 10,5

10.04.2026

Læs venligst omhyggeligt for brug! Du er forpligtet til at vedlægge denne brugerinformation, når du videregiver personlige værnemidler (PPE) eller overdrager dem til modtageren. Til dette formål kan denne brugerinformation gengives uden begrænsning og gøres tilgængelig på [www.feldtmann.de](#) kan downloades.

Mærkning på handskerne

CE

Disse handsker er certificeret som personlige værnemidler (PPE). CE-mærket viser, at dette produkt er i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2016/425. Du kan finde overensstemmelseserklæringen på [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Disse handsker er certificeret som personlige værnemidler (PPE). CE-mærket viser, at dette produkt er i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2016/425. Du kan finde overensstemmelseserklæringen på [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Producentens oplysninger skal overholdes!

ABCDE

Fremstillingsdato se CE-mærke på handskens

Læs venligst omhyggeligt for brug! Du er forpligtet til at vedlægge denne brugerinformation, når du videregiver personlige værnemidler (PPE) eller overdrager dem til modtageren. Til dette formål kan denne brugerinformation gengives uden begrænsning og gøres tilgængelig på [www.feldtmann.de](#) kan downloades.

Mærkning på handskerne

CE

Disse handsker er certificeret som personlige værnemidler (PPE). CE-mærket viser, at dette produkt er i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2016/425. Du kan finde overensstemmelseserklæringen på [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Disse handsker er certificeret som personlige værnemidler (PPE). CE-mærket viser, at dette produkt er i overensstemmelse med kravene i forordning (EU) 2016/425. Du kan finde overensstemmelseserklæringen på [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Producentens oplysninger skal overholdes!

ABCDE

Fremstillingsdato se CE-mærke på handskens

Forklaring og numre på de standarder, hvis krav handskerne opfylder:
-> Standardernes reference: Den Europæiske Unions Tidende. Tilgængelig fra DIN Media GmbH, 10787 Berlin. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 Beskyttelseshandsker - Generelle krav og prøvningsmetoder for handsker
EN 388:2019 Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici skal mindst opfyldes på præstationsniveau A for TDM-snitmodstandstesten i henhold til EN ISO 13997:1999 for mindst en af egenskaberne (slidstyrke, snitmodstand, rivstyrke og punkteringsmodstand). Resultaterne af præstationsniveauet refererer til håndfladen.
Slidstyrke: Det antal omdrejninger, der skal til for at slide testhandskens.
Skærefasthed: Antallet af testcykluser, hvor testhandskens skæres over med konstant hastighed. Resultaterne af Coupe-testen skal kun betragtes som en indikation, hvis der opstår afstumpning under snitmodstandstesten, mens TDM-snitmodstandstesten giver referenceresultater med hensyn til ydeevne.
Rivekraft: Den kraft, der kræves for at rive den skæne prøve yderligere.
Punkteringskraft: Den kraft, der kræves for at punktere prøvemønt ved hjælp af en standardiseret testspids.

Testkriterier	Værdiansættelse	0159 – AGRA
A = Slidstyrke	0 - 4	2
B = Skæremodstand (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Tågeforplantningskraft	0 - 4	4
D = Punkteringskraft (TDM) i henhold til EN ISO 13997:1999	0 - 4	3
E = Skærefasthed	A - F	X

Jo højere tal, jo bedre er testresultatet. X betyder "ikke testet". P betyder "bestået".

Undersøgelse	1	2	3	4	5	
A = slidstyrke (antal slidcykluser)	100	500	2000	8000	-	
B = Snitmodstand (indeks) Coupe-test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0	
C = Kraft til forplantning af tårer (N)	10	25	50	75	-	
D = Punkteringskraft (N)	20	60	100	150	-	
Undersøgelse	A	B	C	D	E	F
E = Skærefasthed i henhold til EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

General information
Denne brugerinformation er tænkt som en hjælp til at vælge dine værnemidler, hvor laboratorietestene giver en hjælp til at vælge, men ikke kan vurdere de faktiske forhold på arbejdspladsen. Det er derfor brugernes og ikke producentens ansvar at afgøre, om en bestemt handske er egnet til den påtænkte anvendelse.
Tilslutet brug, anvendelsesområde og risikovyurdering
Denne handske er kun egnet til universelle anvendelsesområder med små mekaniske risici. Følgende gælder for alle handsker med en rivstyrke på niveau 1 eller højere: Hvis der er risiko for at blive trukket ind af roterende maskindeler, må handskerne ikke bæres. Ingen beskyttelse mod skarpe genstande, f.eks. kanyler. Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om brugen af denne handske, bedes du kontakte virksomhedens sikkerhedsansvarlige, leverandøren eller producenten.
Rengøring og pleje
Det anbefales at bruge almindeligt tilgængelige rengøringsmidler (f.eks. børster, rengøringsklude osv.). Vask eller kemisk rengøring kræver torundgående konsultation med et anerkendt specialfirma, da en sådan behandling kan ændre handskens beskyttende egenskaber. Før genbrug skal handskerne altid kontrolleres for at sikre, at de er intakte. Det samme gælder for beskyttelseffekten i henhold til de angivne præstationsniveauer. Vurderingen med nedstående præstationsniveauer er baseret på test af ubrugte handsker. Overførsel af resultaterne til handsker efter plejehandling kræver, at der udføres passende tests.
Emballage, opbevaring og bortskaftelse
-> Stærk emballage i standardiseret selgeemballage af genanvendeligt pap. Den mindste emballageenhed er i PE-posen eller lignende miljøvenlig emballage. Handskerne skal opbevares korrekt, dvs. i pakkerne i tørre rum. Påvirkninger som fugt, temperatur, lys og naturlige materialeændringer kan resultere i en ændring af de beskyttende egenskaber. Dette gælder også i forbindelse med transport. Der kan ikke angives en udløbstid, da denne afhænger af graden af slid, brug og/eller den specifikke handskeanvendelse. Bortskaftelse af produktet afhænger af lokale regler.
Sundhedsmæssige risici
Der kan opstå allergiske reaktioner ved brug af produktet. Hvis der opstår allergiske reaktioner, anbefales det, at du holder op med at bruge denne handske indtil videre og søger læge.
Producentens navn og adresse
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
[info@feldtmann.de](#)
Bemyndiget organ med ansvar for udførelse af typeprøvnin
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certificeringsorgan nr: 2474

DK

Art. 0159 – AGRA

Henkilösuojaintien luokka 2

Koot: 10,5

10.04.2026

Lue huolellisesti ennen käyttöä! Olet velvollinen liittämään nämä käyttöohjeet mukaan, kun luovutat henkilönsuojaimia (PPE) tai luovutat ne vastaanottajalle. Tätä tarkoitusta varten nämä käyttöohjeet voidaan kopioida rajoituksetta ja asettaa saataville osoitteessa [www.feldtmann.de](#) voidaan ladata.

Merkinnät käsineissä

CE

Nämä käsineet on sertifioitu henkilönsuojaimiksi (PPE). CE-merkki osoittaa, että tämä tuote on vaatimusten mukainen. asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Nämä käsineet on sertifioitu henkilönsuojaimiksi (PPE). CE-merkki osoittaa, että tämä tuote on vaatimusten mukainen. asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

ABCDE

Valmistajan tietoja on noudatettava!

ABCDE

Valmistuspäivämäärä katso käsineessä oleva CE-merkintä.

Niiden standardien selitykset ja numerot, joiden vaatimukset käsineet täyttävät:
-> Standardien viittaus Euroopan unionin virallinen lehti. Saatavilla osoitteesta DIN Media GmbH, 10787 Berlini. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 Suojakäsineet. Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät käsineille.
EN 388:2019 Mekaanisia riskejä vastaan suojaavien suojakäsineiden on saatettavana vähintään suoritustaso 1 tai suoritustaso A standardin EN ISO 13997:1999 mukaisessa TDM-villonkestävyytestä vähintään yhden ominaisuuden osalta (hankauskäestävyys, villonkestävyys, repeytymiskäestävyys ja puhkaисуvoima). Suoritustason tulokset koskevat kaikkia.
Kulutuskestävyys: Testikäsineen kulumiseen tarvittavien kierrosten määrä.
Leikkauksen kestävyys: Testeyksien lukumäärä, jonka aikana testikäsine leikataan vakionopeudella. Tulokset Coupe-testin tuloksia olisi pidettävä vain viiteenä, jos Leikkauksen kestävyys: Leikkauksen kestävyystestin aikana tapahtuu tyyppisy, kun taas TDM-leikkauksen kestävyystesti antaa vertailutuloksia suorituskäyn osalta.
Rehavähdysoima: Voima, joka tarvitaan leikkauksokokeen näytteen repimiseen edelleen.
Pistovoima: Voima, joka tarvitaan testikapaleen puhkaisemiseen standardoiduilla testikärjillä.

Testauskriteerit

Arviointi

0159 – AGRA

A = Kulutuskestävyys

0 - 4

2

B = leikkauksen kestävyys (Coupe-testi)

0 - 5

1

C = repeämän etenemisvoima

0 - 4

4

D = puhkaисуvoima

0 - 4

3

E = leikkauksen kestävyys (TDM) standardin EN ISO 13997:1999 mukaan.

A - F

X

Tutkimus

1

2

3

4

5

A = hankauskäestävyys (hankaussykyien lukumäärä).

100

500

2000

8000

-

B = leikkauksen kestävyys (indeksi) Coupe-testi

1,2

2,5

5,0

10,0

20,0

C = repeämän etenemisvoima (N)

10

25

50

75

-

D = puhkaисуvoima (N)

20

60

100

150

-

Tutkimus

A

B

C

D

E

F

E = leikkauksen kestävyys standardin EN ISO 13997:1999 mukaan (N).

2

5

10

15

22

30

Mitä suurempi luku, sitä parempi testitulos. X tarkoittaa "ei testattua". P tarkoittaa "hyväksytty".

Yleisiä tietoja

Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu apuvälineeksi suojavarusteiden valinnassa, jolloin laboratoriotestit ovat valinta-apuna, mutta niillä ei voida arvioida todellisia työolosuhteita. Siksi käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla määrittää tiein käsitseen soveltuvuus aiottuun käyttötarvikkeeseen.

Käyttötarvikkeiden käyttöluoja ja riskiarviointi
Tämä käsine soveltuu vain yleisiin käyttöaikeisiin, joihin liittyy vähäisiä mekaanisia riskejä. Seuraava koskee kaikkia käsineitä, joiden repäisyvoima on tasolla 1 tai korkeampi. Jos on olemassa pyörivien koneosien vetämisvaara, käsineitä ei saa käyttää. Ei suojaa teräviltä esineiltä, esim. injektioneuloja vastaan. Jos sinulla on kysyttävää tai epäselvyyksiä tämän käsineen käytöstä, ota yhteyttä yrityksen turvallisuusvastaavaan, toimittajaan tai valmistajaan.

Puhdistus ja hoito
Suositeltava on käyttää kaupallisesti saatavilla olevia puhdistusaineita (esim. harjat, puhdistusliinat jne.). Pesu tai kemiallinen puhdistus edellyttää ennakkoneuvottelua tunnustetun asiantuntijayrityksen kanssa, koska tällainen käsittely voi muuttaa käsineen suojaavia ominaisuuksia. Ennen uudelleenkäyttöä käsineet on aina tarkistettava, ette ne ovat ehjät. Sama koskee myös suojaavakustusta määritettyjen suoritustasojen mukaisesti. Jäljempänä esitetytjen suorituskäytösojen arviointi perustuu käytännöillä käsineillä tehdyihin testeihin. Tulosten siirtäminen käsineisiin hotokäsiteltyjen jälkeen edellyttää asienmukaisten testien tekemistä.

Pakkauksen varustuksen ja hävittäminen
Tämä tuote toimittajan standardoidussa myyntipakkauksessa, joka on valmistettu kierrätettävästä pahvista. Pienin pakkausyksikkö on PE-pussissa tai vastaavassa ympäristöystävällisessä pakkauksessa. Käsineet on varustotava asienmukaisesti eli pahvilaatikoissa kuivissa tiloissa. Kosteuden, lämpötilan, valon ja luonnollisten materiaaliomuuksien kaltaiset vaikutukset voivat muuttaa suojaominaisuuksia. Tämä koskee vastaavasti myös kuljetusta. Vanhentumisaikaa ei voida määrittää, koska se riippuu kulumisasteesta, käytöstä jaltai käsineiden erityisestä käyttötarvikkeista. Tuoteen hävittäminen riippuu paikallisista määräyksistä.

Turvavaroitukset
Tuotetta käytettäessä voi esiintyä allergisia reaktioita. Jos allergisia reaktioita ilmenee, on suositeltavaa, että lopetat tämän käsineen käytön toistaiseksi ja käännyt lääkärin puoleen.

Tyyppitarkastuksen suorittamisesta vastaava ilmoitettu laitos
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifiointilaitoksen nr: 2474

Art. 0159 – AGRA

2. kategoriija isikukaitsevahendid

Suurused: 10,5

10.04.2026

Palun lugege hoolikalt enne kasutamist! Te olete kohustatud lisama selle kasutajat käsitleva teabe, kui annate isikukaitsevahendeid (PPE) edasi või annate need vastuvõtjale. Ei. See esmärgil võib seda kasutajat käsitlevat teavet piranguteta paljundada ja kättesaadavaks teha aadressil [www.feldtmann.de](#) saab alla laadida.

Märgistus kinnastel

CE

Need kindad on sertifitseeritud isikukaitsevahenditena (PPE). CE-märgis näitab, et see toode vastab nõuetele. määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni leiata aadressil [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Need kindad on sertifitseeritud isikukaitsevahenditena (PPE). CE-märgis näitab, et see toode vastab nõuetele. määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni leiata aadressil [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

ABCDE

Tootaja teavet tuleb järgida!

ABCDE

Tootmise kuupäev vt CE-märgist kinnastel.

Nende standardite selgitused ja numbrid, mille nõuetele kindad vastavad:
-> Viide standarditele: Euroopa Liidu Teataja. Saadaval DIN Media GmbH, 10787 Berlini. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 Kaitsekindad. Üldnõuded ja katsetameetodid kinnastele.
EN 388:2019 Kaitsekindad mehaaniliste riskide vastu peavad saavutama vähemalt ühe omaduse (kulumiskindlus, lõikekindlus, rebemiskindlus ja labilõikekindlus) puhul vähemalt toimumissaste 1 või toimumissaste A TDM lõikekindluse katset vastavalt standardile EN ISO 13997:1999. Toimimistasete tulemused viitavad peopesale.
Abrasioonikindlus: katsekinda kulumise mää, mis on vajalik katsekinda kulumise tekimiseks.
Lõikekindlus: katsetõukile arv, mille jooksul katsekinda lõigatakse konstante kiirusega. Tulemused
Coupe-katse tulemusi tuleks käsitleda ainult nähtena, kui lõikekindluse katse ajal toimub tümpsumine, samal ajal kui TDM lõikekindluse katse annab võrdlustulemusi jõudluse osas.
Rebimisjõud: jõud, mis on vajalik lõigatud katsekeha edasiseks rebimiseks.
Labimurdmisjõud: jõud, mis on vajalik katsekeha labilõikekindluse standardiseeritud katseteisu abil.

Katsekriteeriumid	Hindamine	0159 – AGRA
A = kulumiskindlus	0 - 4	2
B = Lõikekindlus (Coupe Test)	0 - 5	1
C = rebemise joud	0 - 4	4
D = labilõigijoud	0 - 4	3
E = lõikekindlus (TDM) vastavalt standardile EN ISO 13997:1999.	A - F	X

Mida suurem number, seda parem on testi tulemus. X tähendab "ei ole testitud". P tähendab "tähtsitud".

Uurimine	1	2	3	4	5	
A = kulumiskindlus (kulumistõukile arv)	100	500	2000	8000	-	
B = Lõikekindlus (indeks) Coupe-katse	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0	
C = rebemise joud (N)	10	25	50	75	-	
D = labilõigijoud (N)	20	60	100	150	-	
Uurimine	A	B	C	D	E	F
E = lõikekindlus vastavalt standardile EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Üldise teave
Käesolev kasutajateave on mõeldud abivahendiks kaitsevahendite valikul, kusjuures laboratoorsed katsed on abiks valikul, kuid ei saa hinnata tegelikke töötingimusi. Seetõttu on kasutaja, mitte tootja kohustus määrata kindlaks konkreetse kinda sobivus kavandatud kasutusalale.
Kavandatud kasutus, kasutusala ja riskialalolu
See kinnas sobib ainult universaalseks kasutusalaadeks, kus esineb kergeid mehaanilisi riske. Kõigi kindaid, mille rebemisjoud on 1. või kõrgemal tasemel, kehtib järgmine: Kui on oht, et pöörlevad masinad võivad neid sisse tõmmata, ei tohi kindaid kanda. Kui teil on küsimusi või ebakindlust seoses selle kinda kasutamisega, võtke palun ühendust ettevõtte ohutusnõukuga, tarnijaga või tootjaga.
Puhastamine ja hooldus
Soojaltav on hoolimata kaupanduses saadolevate puhastusvahendite (nt harjad, puhastuslappide jne) abil. Pesemine või keemiline puhastamine nõuab eelnevalt konsulteerimist tunnustatud spetsialiseerunud ettevõttega, kuna selle töötlemine võib muuta kinda kaitseomadusi. Enne taskuasutami tuleb kindad alati kontrollida, et tagada nende puhtusaste. Sama kehtib ka kaitsta võetu katse vastavalt ettenähtud toimumissastmetele. Hindamine alpool esitatud toimumissastmetega põhineb kasutamata kinnastate testid katsetel. Tulemuste olekandmine kinnastele pärast hoolustustõlust nõuab asjakohaste testide läbiviimist.
Pakendamine, ladustamine ja kõrvaldamine
See toode tarnitakse standardiseeritud müügipakendis, mis on valmistatud taasekasutatavast papist. Väiksem pakend on PE-kotides või sarnases keskkonnambrallikus pakendis. Kindaid tuleb ladustada nõuetekohaselt, st pappkastides kuivades ruumides. Mõjutused, nagu niiskus, temperatuur, valgus ja looduslikud materjalimuuksed, võivad põhjustada kaitseomaduste muutmist. See kehtib vastavalt ka transpordi puhul. Aega ei saa määrata, kuna see sõltub kulumisastmest, kasutamiseest jätvõi konkreetseest kinnaste kasutamisest. Toote kõrvaldamine sõltub kohalikest eeskirjadest.
Tervisriskid
Toote kasutamisel võivad tekkida allergilised reaktsioonid. Allergiliste reaktsioonide ilmnemisel on soovitatav selle kinda kasutamine esialgu lõpetada ja pöörduda arsti poole.
Tootja nimi ja aadress
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
[info@feldtmann.de](#)
Tõubihindamine eest vastutav teavitatud asutus
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifitseerimisasutuse nr: 2474

ET

Strapsnis. 0159 – AGRA

2 kategorijos asmeninės apsaugos priemonės

Didžiaai: 10,5

10.04.2026

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite! Perduodami asmeninės apsaugos priemonės (AAP) arba perduodami įs gavėjui privalote pridėti šią naudotojų informaciją. Šiuo tiksu šią naudotojų informaciją galima neribotai gaminti ir pateikti adresu [www.feldtmann.de](#) galima atsisiųsti.

Žymėjimas ant pirštinių

CE

Šios pirštinių sertifiktuotos kaip asmeninės apsaugos priemonės (AAP). CE ženklas rodo, kad šis gaminyas atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Atitiktis deklaracijai galite rasti adresu [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

Šios pirštinių sertifiktuotos kaip asmeninės apsaugos priemonės (AAP). CE ženklas rodo, kad šis gaminyas atitinka Reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. Atitiktis deklaracijai galite rasti adresu [www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen](#).

ABCDE

Pagamintojo datą žr. ant pirštinių esančioje CE etiketėje

Standartų, kurių reikalavimus atitinka pirštinės, paaiškinimas ir numeriai:
-> Nurodymas j standartus: Europos Sąjungos oficialūs leidinys. Galima įsigyti iš DIN Media GmbH, 10787 Berynas. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 Apsauginės pirštinės. Pirštinių bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai
EN 388:2019 Apsauginės pirštinės, apsaugandos nuo mechaninių pavojų, turi atitikti bent 1 arba A veiksmingumo lygį atliekant TDM atsparumo įpjovimui bandymą pagal EN ISO 13997:1999 bent pagal vieną iš sąvybių (atsparumą dilimui, atsparumą plyšimui ir atsparumą pradrėmimui). Eksploatacinį sąvybių lygio rezultatai taikomi delfui.
Atsparumas dilimui: apskų skaičius, reikalingas bandymo pirštinei nudirinti.
Atsparumas pjovimui: bandymų ciklų, per kuriuos bandymo pirštinei pjaunama pastoviu greičiu, skaičius. Rezultatai Coupe bandymas turėtų būti laikomas tik kaip rodiklis, jei atsparumo pjovimui bandymo metu įvyksta nupjovimas, o TDM atsparumo pjovimui bandymas suteikia etaloninius rezultatus, susijusius su eksploatacinėmis sąvybėmis.
Plyšimo jėga: jėga, kurios reikia, kad supjaustytas bandinys būtų plyšų.
Perpjovimo jėga: jėga, reikalinga bandiniui pradurti naudojant standartinį bandomąjį antgalį.

Bandymų kriterijai	Vertinimas	0159 – AGRA
A = atsparumas dilimui	0 - 4	2
B = atsparumas pjovimui (kupė bandymas)	0 - 5	1
C = plyšimo sklidimo jėga	0 - 4	4
D = pradrėmio jėga	0 - 4	3
E = atsparumas pjovimui (TDM) pagal EN ISO 13997:1999	A - F	X

Kuo didesnis skaičius, tuo geresnis testo rezultatas. X reiškia "nepatikrinta". P reiškia "išaiškytas".

Egzaminas	1	2	3	4	5	
A = atsparumas dilimui (dilimo cikų skaičius)	100	500	2000	8000	-	
B = atsparumas pjovimui (indeksas) Kupė bandymas	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0	
C = ašarų plytmo jėga (N)	10	25	50	75	-	
D = pradrėmio jėga (N)	20	60	100	150	-	
Egzaminas	A	B	C	D	E	F
E = atsparumas pjovimui pagal EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Bendra informacija
Ši informacija naudotojų skirta kaip pagalbėnė priemonė renkantis apsaugos priemones, nes laboratoriniai bandymai yra pagalbėnė priemonė renkantis, tačiau jais negalima įvertinti realio darbo vietos sąlygų. Todėl ne gamintojas, o naudotojas privalo nustatyti, ar konkreti pirštinė tinkama numatytam naudojimui.
Ši pirštinė tinkama tik universalioms naudojimui sritims, susijusioms su nedidele mechanine rizika. Visoms pirštinėms, kurių pjovimo plitimo jėga yra 1 arba auktesnis lygis, galioja šie reikalavimai: Jei yra rizika, kad pirštinės gali būti įtraukiamos besiuakančių mašinų dalių, pirštinę dėvėti negalima. Neapsaugo nuo aštrių daktų, pavyzdžiui, poodinių adatų. Jei turite klausimų ar neaiškumų dėl šios pirštinės naudojimo, kreipkitės į žmonės saugos specialistą, tiekėją arba gamintoją.
Valymas ir priežiūra
Rekomenduojama prižiūrėti naudojant komercines valymo priemones (pvz., Šepečius, šluostes ir pan.). Dėl skalbimo ar cheminio valymo reikia iš anksto pasitarti su prižiūrint specializuota įmone, nes toks apdorojimas gali pakeisti pirštinės apsaugines sąvybes. Prieš pakartotinai panaudojant pirštinės visada reikia patikrinti, ar jos nepažeistos. Ties pats pasakytina ir apie apsauginį poveikį pagal nurodytus veiksmingumo lygius. Įvertinimas pagal toliau nurodytus veiksmingumo lygius pagrįstas nenaudojant pirštinių bandymais. Norint perkelti rezultatus į pirštinės po priežiūros naudojimo, reikia atlikti atitinkamus bandymus.
Pakavimas, laikymas ir šalinimas
Šis gaminyas tiekiamas standartineje prekiniame pakuočiame, pagamintoje iš perdirbamo kartono. Mažiausias pakuočės vietas yra PE maišeliuose arba panašioje aplinkai nerekenjingame pakuočiame. Pirštinės turi būti laikomos tinkamai, t. y. kartoninėse dėžėse sausoje patalpoje. Dėl todo poveikio, kaip drėgnė, temperatūra, šviesa ir natūralūs medžiagų pokyčiai, gali pakeisti apsaugines sąvybes. Tai atitinkamai taikoma ir transportuojant. Galiojimo laikui nurodyti negalima, nes jis priklauso nuo nusidėvėjimo laipsnio, naudojimo ir (arba) konkretaus pirštinių pritaikymo. Gamintoj šalinimas priklauso nuo vietos taisyklių.
Naudojant gaminį gali pasireikšti alerginės reakcijos. Jei pasireiškė alerginės reakcijos, rekomenduojama kuo kas nebenaudoti šios pirštinės ir kreiptis į gydytoją.
Gamintojo pavadinimas ir adresas
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
[info@feldtmann.de](#)
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Sertifikavimo įstaigos Nr: 2474

FI

Art. 0159 – AGRA

PPE kategori 2

Størrelser: 10,5

10.04.2026

LT

Art. 0159 – AGRA

2. kategoriija isikukaitsevahendid

Suurused: 10,5

10.04.2026

Art. 0159 – AGRA Osobné ochranné prostriedky kategórie 2 Veľkosti: 10,5	10.04.2026
---	------------

Pred použitím si pozorne prečítajte! Pri odovzdávaní osobných ochranných prostriedkov (OOPP) alebo pri ich odovzdávaní príjemcovi ste povinní priložiť túto informáciu používateľovi. Na tento účel možno túto informáciu pre používateľa bez obmedzenia reprodukovat a sprístupniť na adrese [www.feldtmann.de](#) je možné stiahnuť.

Označenia na rukaviciach



= Tieto rukavice sú certifikované ako osobné ochranné prostriedky (OOP). Označenie CE dokazuje, že tento výrobok je v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425. **Vyhľadanie o zhode nájdete na [www.feldtmann.de/Konformitaatsserklærungen](#).**



= Podľa údajov výrobcu!



= Data výroby pozri CE štítku na rukavici

Vysvetlenie a čísla noriem, ktorých požiadavky rukavice spĺňajú:

-> Odkaz na normy: Úradný vestník Európskej únie. Dostupné na DIN Media GmbH, 10787 Berlín. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 **Ochranné rukavice - Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy na rukavice**
EN 388:2019 **Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám** musia dosiahnuť súhrn úroveň účinnosti 1 alebo úroveň účinnosti A pri skúške odolnosti proti pretrhnutiu TDM podľa normy EN ISO 13997:1999 aspoň pre jednu z vlastností (odolnosť proti oredu, odolnosť proti pretrhnutiu, odolnosť proti roztrhnutiu a odolnosť proti prepichnutiu). Výsledky úroveň výkonu sa vzťahujú na diaľ.
Odolnosť proti oredu: Počet oťavôk potrebných na odretie testovanej rukavice.
Odolnosť proti pretrhnutiu: Počet skúšobných cyklov, pri ktorých sa skúšobná rukavica prereže konštantnou rýchlosťou. Výsledky Coupe testu by sa mali považovať len za indikáciu, ak počas skúšky odolnosti proti rezu dôjde k utopeniu, zatiaľ čo skúška reznou odolnosť TDM poskytuje referenčné výsledky z hľadiska výkonu.

Sila na roztrhnutie: Sila potrebná na ďalšie roztrhnutie skúšobnej vzorky.

Sila prepichnutia: Sila potrebná na prepichnutie skúšobnej vzorky pomocou standardizovanej skúšobnej hrotu.

Testovacie kritériá	Hodnotenie	0159 – AGRA
A = odolnosť proti oredu	0 - 4	2
B = rezná odolnosť (skúška Coupe)	0 - 5	1
C = sila šírenia trhliny	0 - 4	4
D = sila výpichu	0 - 4	3
E = odolnosť proti pretrhnutiu (TDM)		
podľa normy EN ISO 13997:1999	A - F	X

Vysvetrenie	1	2	3	4	5
A = odolnosť proti oredu (počet cyklov oredu)	100	500	2000	8000	-
B = odolnosť proti pretrhnutiu (index) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = sila šírenia trhliny (N)	10	25	50	75	-
D = sila prepichnutia (N)	20	60	100	150	-

Vysvetrenie	A	B	C	D	E	F
E = odolnosť proti pretrhnutiu podľa normy EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Čím vyššie číslo, tým lepší výsledok testu. X znamená "netestované". P znamená "prešiel".

Všeobecné informácie

Tieto informácie pre používateľa sú určené ako pomôcka pri výbere vášho ochranného prostriedku, pričom laboratórne testy poskytujú pomoc pri výbere, ale nemôžu posúdiť skutočné podmienky na pracovisku. Za určenie vhodnosti konkrétnych rukavíc na zamýšľané použitie preto zodpovedá používateľ, a nie výrobca.
Zamýšľané použitie, oblasť použitia a posúdenie rizika
Táto rukavica je vhodná len na univerzálnu oblasť použitia s miernym mechanickým rizikom. Pre všetky rukavice so silou šírenia trhliny úroveň 1 alebo vyššie platí nasledovné: Ak existuje riziko vlnutia rotačnými časťami stroja, rukavice sa nesmú nosiť. Žiadna ochrana proti ostrým predmetom, napr. injekčným ihlám. Ak máte akékoľvek otázky alebo nejasnosti týkajúce sa používania tejto rukavice, obráťte sa na pracovníka zodpovedného za bezpečnosť v spoločnosti, dodávateľa alebo výrobcu.
Čistenie a starostlivosť 
Odpoveda sa starostlivosť pomocou bežne dostupných čistiacich prostriedkov (napr. kefy, čistiacie handričky atď.). Pranie alebo chemické čistenie si vyžaduje predchádzajúcu konzultáciu s užívateľom špecializovanou spoločnosťou, pretože takto oštiehnenie môže zmeniť ochranné vlastnosti rukavíc. Pred opätovným použitím sa musí vždy skontrolovať, či sú rukavice neporušené. To isté platí aj pre ochranný účinok podľa stanovených úrovni výkonu. Hodnotenie s nižšie uvedenými úrovňami účinnosti je založené na testoch na nepoužitých rukaviciach. Prenos výskytov na rukavice po oštení si vyžaduje vykonanie príslušných testov.
Balenie, skladovanie a likvidácia
Tento výrobok sa dodáva v standardizovanom predajnom balení z recyklovateľného kartónu. Najmenšia balacia jednotka je v PE vreciach alebo podobných ekologických obaloch. Rukavice sa musia správne skladovať, t. j. v kartónových skútiach v suchých priestoroch. Vplyvy ako vlhkosť, teplota, svetlo a prírodné zmeny materiálu môžu mať za následok zmeny ochranných vlastností. To sa primerane vzťahuje aj na prepravu. Čas expirácie nie je možné určiť, pretože závisí od stupňa použitia, používania a/alebo konkrétneho použitia rukavíc. Likvidácia výrobu závisí od miestnych predpisov.

Pri používaní výrobku sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. Ak sa vyskytnú alergické reakcie, odporúčame vám prestať používať túto rukavicu a vyhľadať lekársku pomoc.

Názov a adresa výrobcu
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
info@feldtmann.de

Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typej skúšky
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Číslo notifikovaného certifikačného orgánu: 2474

SK

Informação do fabricante em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425, Anexo II, Secção 1.4 (referência no Jornal Oficial da União Europeia).

Art. 0159 – AGRA DPI categoria 2 Tamanhos: 10,5	10.04.2026
---	------------

Ler atentamente antes de utilizar! É obrigada a anexar esta informação ao utilizador quando transmitir um equipamento de proteção individual (EPI) ou quando o entregar ao destinatário. Para este efeito, esta informação do utilizador pode ser reproduzida sem restrições e disponibilizada em [www.feldtmann.de](#) pode ser descarregado.

Marcações nas luvas



= Estas luvas estão certificadas como equipamento de proteção individual (EPI). A marca CE indica que este produto cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. **A declaração de conformidade pode ser consultada em [www.feldtmann.de/Konformitaatsserklærungen](#).**



= As indicações do fabricante devem ser respeitadas!



= Data de fabrico ver etiqueta CE na luva

Explicação e números das normas cujos requisitos são cumpridos pelas luvas:

-> Referência das normas: Jornal Oficial da União Europeia. Disponível em DIN Media GmbH, 10787 Berlín. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 **Luvas de proteção - Requisitos gerais e métodos de ensaio para luvas**
EN 388:2019 **As luvas de proteção contra riscos mecânicos** devem atingir, pelo menos, o nível de desempenho 1 ou o nível de desempenho A no ensaio de resistência ao corte TDM, de acordo com a norma EN ISO 13997:1999, para pelo menos uma das propriedades (resistência à abrasão, resistência ao corte, resistência ao rasgamento e resistência à perfuração). Os resultados do nível de desempenho referem-se à palma da mão.
Resistência à abrasão: O número de rotações necessárias para desgastar a luva de teste.
Resistência ao corte: O número de ciclos de ensaio em que a luva de ensaio é cortada a uma velocidade constante. Os resultados do ensaio de cupê só devem ser considerados como uma indicação se ocorrer embatimento durante o ensaio de resistência ao corte, enquanto o ensaio de resistência ao corte TDM fornece resultados de referência em termos de desempenho.
Força de rasgamento: A força necessária para rasgar ainda mais o provete de ensaio cortado.
Força de perfuração: A força necessária para perfurar o provete de ensaio utilizando uma ponta de ensaio normalizada.

Critérios de ensaio	Avaliação	0159 – AGRA
A = Resistência à abrasão	0 - 4	2
B = Resistência ao corte (Ensaio de cupê)	0 - 5	1
C = Força de propagação da natura	0 - 4	4
D = Força de perfuração	0 - 4	3
E = Resistência ao corte (TDM) de acordo com a norma EN ISO 13997:1999	A - F	X

Exame	1	2	3	4	5
A = resistência à abrasão (número de ciclos de abrasão)	100	500	2000	8000	-
B = Resistência ao corte (índice) Ensaio de resistência ao corte	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = força de propagação do rasgão (N)	10	25	50	75	-
D = Força de perfuração (N)	20	60	100	150	-

Exame	A	B	C	D	E	F
E = Resistência ao corte de acordo com a norma EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Quanto maior o número, melhor o resultado do teste. X significa "não testado". P significa "aprovado".

Informações gerais

Esta informação ao utilizador destina-se a ajudar na seleção do seu equipamento de proteção, sendo que os testes laboratoriais fornecem uma ajuda à seleção, mas não podem avaliar as condições reais do local de trabalho. Por conseguinte, é da responsabilidade do utilizador, e não do fabricante, determinar a adequação de uma luva específica para a aplicação pretendida.

Utilização prevista, domínio de aplicação e avaliação dos riscos

Esta luva só é adequada para áreas de aplicação universais com riscos mecânicos ligeiros. O seguinte aplica-se a todas as luvas com uma força de propagação de rasgos de nível 1 ou superior: Se existir o risco de ser puxado por peças de máquinas em rotação, as luvas não devem ser usadas. Não há proteção contra objetos afiados, por exemplo, agulhas hipodérmicas. Em caso de dúvidas ou incertezas quanto à utilização desta luva, contactar o responsável pela segurança da empresa, o fornecedor ou o fabricante.

Limpeza e conservação

Recomenda-se a utilização de produtos de limpeza disponíveis no mercado (por exemplo, escovas, panos de limpeza, etc.). A lavagem ou a limpeza a seco requer a consulta prévia de uma empresa especializada reconhecida, uma vez que este tratamento pode alterar as propriedades de proteção da luva. Antes de serem reutilizadas, as luvas devem ser sempre verificadas para garantir que estão intactas. O mesmo se aplica ao efeito de proteção de acordo com os níveis de desempenho especificados. A avaliação com os níveis de desempenho abaixo baseia-se em testes efectuados em luvas não utilizadas. A transferência dos resultados para as luvas após o tratamento requer a realização de testes adequados.

Embalagem, armazenamento e eliminação

Este artigo é fornecido em embalagens de venda normalizadas feitas de cartão reciclável. A unidade de embalagem mais pequena é em sacos PE ou em embalagens ecológicas semelhantes. As luvas devem ser armazenadas corretamente, ou seja, em caixas de cartão em locais secos. Influências como a humidade, a temperatura, a luz e as alterações naturais do material podem provocar uma alteração das propriedades de proteção. Isto também se aplica ao transporte. Não pode ser especificado um prazo de validade, uma vez que este depende do grau de desgaste, da utilização e/ou da aplicação específica das luvas. A eliminação do produto depende dos regulamentos locais.

Riscos para a saúde

Podem ocorrer reacções alérgicas durante a utilização do produto. Se ocorrerem reacções alérgicas, recomenda-se que deixe de utilizar esta luva por enquanto e procure aconselhamento médico
Nome e endereço do fabricante
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
info@feldtmann.de

Organismo notificado responsável pela realização do exame de tipo
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Organismo de certificação n.º: 2474

PT

Art. 0159 – AGRA EPI categoría 2 Tallas: 10,5	10.04.2026
---	------------

Lea atentamente antes de utilizar el producto. Tiene la obligación de adjuntar esta información de usuario cuando entregue un equipo de protección individual (EPI) o lo entregue a su destinatario. Para ello, esta información de usuario puede reproducirse sin restricciones y ponerse a disposición en [www.feldtmann.de](#) puede descargarse.

Markierungen auf den Handschuhen



= Estos guantes están certificados como equipo de protección individual (EPI). El marcado CE indica que este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. **Puede encontrar la declaración de conformidad en [www.feldtmann.de/Konformitaatsserklærungen](#).**



=Debe respetarse la información del fabricante!



= Fecha de fabricación ver etiqueta CE en el guante

Explicación y números de las normas cuyos requisitos cumplen los guantes:

->Referencia de las normas: Diario Oficial de la Unión Europea. Disponible en DIN Media GmbH, 10787 Berlín. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 **Guantes de protección - Requisitos generales y métodos de ensayo para guantes**
EN 388:2019 **Los guantes de protección contra riesgos mecánicos** deben alcanzar al menos el nivel de prestaciones 1 o el nivel de prestaciones A en el ensayo TDM de resistencia al corte según EN ISO 13997:1999 para al menos una de las propiedades (resistencia a la abrasión, resistencia al corte, resistencia al desgarr y resistencia a la perforación). Los resultados del nivel de prestaciones se refieren a la palma de la mano.
Resistencia a la abrasión: número de revoluciones necesarias para desgastar el guante de prueba.
Resistencia al corte: número de ciclos de prueba en los que el guante de prueba se corta a una velocidad constante. Los resultados de la prueba Coupe sólo deben considerarse como una indicación si se produce embatimiento durante la prueba de resistencia al corte, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM proporciona resultados de referencia en términos de rendimiento.
Fuerza de desgarr: la fuerza necesaria para desgarrar aún más la probeta de ensayo cortada.
Fuerza de perforación: fuerza necesaria para perforar la probeta de ensayo con una punta de ensayo normalizada.

Criterios de la prueba	Valoración	0159 – AGRA
A = Resistencia a la abrasión	0 - 4	2
B = Resistencia al corte (ensayo Coupe)	0 - 5	1
C = Fuerza de propagación del desgarr	0 - 4	4
D = Fuerza de puncción	0 - 4	3
E = Resistencia al corte (TDM) según EN ISO 13997:1999	A - F	X

Examen	1	2	3	4	5
A = resistencia a la abrasión (número de ciclos de abrasión)	100	500	2000	8000	-
B = Resistencia al corte (índice) Ensayo de la pareja	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = fuerza de propagación del desgarr (N)	10	25	50	75	-
D = Fuerza de perforación (N)	20	60	100	150	-

Examen	A	B	C	D	E	F
E = Resistencia al corte según EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Cuanto mayor sea el número, mejor será el resultado de la Prueba. X significa "no examinado". P significa "aprobado".

Informazione general

Esta informacón para el usuario pretende ser una ayuda para la seleccón de su equipo de proteccón, ya que las pruebas de laboratorio proporcionan una ayuda para la seleccón, pero no pueden evaluar las condiciones reales del lugar de trabajo. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario y no del fabricante determinar la idoneidad de un guante concreto para la aplicacón prevista.
Uso previsto, área de aplicacón y evaluacón de riesgos
Este guante sólo es adecuado para áreas universales de aplicacón con riesgos mecánicos leves. Lo siguiente se aplica a todos los guantes con una fuerza de propagacón del desgarr de nivel 1 o superior. Si existe riesgo de ser arañado por piezas giratorias de la máquina, no deben utilizarse guantes. No ofrece proteccón contra objetos afilados, por ejemplo, agujas hipodérmicas. Si tiene alguna pregunta o duda sobre el uso de este guante, póngase en contacto con el responsable de seguridad de la empresa, el proveedor o el fabricante.
Limpeza y cuidados 
Se recomienda el cuidado con productos de limpieza disponibles en el mercado (por ejemplo, cepillos, paños de limpieza, etc.). El lavado o la limpieza en seco requieren la consulta previa a una empresa especializada reconocida, ya que dicho tratamiento puede alterar las propiedades protectoras del guante. Antes de su reutilizacón, los guantes deben comprobarse siempre para asegurarse de que están intactos. Lo mismo se aplica al efecto protector según los niveles de rendimiento especificados. La evaluacón con los niveles de rendimiento indicados a continuacón se basa en pruebas realizadas con guantes sin usar. La transferencia de los resultados a los guantes después del tratamiento de cuidado requiere la realizacón de pruebas adecuadas.

Embalaje, almacenamiento y eliminacón

Este artículo se suministra en envases de venta normalizados de cartón reciclable. La unidad de embalaje más pequeña se presenta en bolsas de PE o embalajes similares respetuosos con el medio ambiente. Los guantes deben almacenarse adecuadamente, es decir, en cajas de cartón en locales secos. Influencias como la humedad, la temperatura y los cambios naturales del material pueden provocar un cambio en las propiedades protectoras. Esto también se aplica al transporte. No se puede especificar un tiempo de caducidad, ya que éste depende del grado de desgaste, uso y/o aplicacón específica del guante. La eliminacón del producto depende de la normativa local.

Riesgos para la salud

Pueden producirse reacciones alérgicas al utilizar el producto. Si se producen reacciones alérgicas, se recomienda dejar de utilizar este guante por el momento y acudir al médico
Nombre y direccón del fabricante
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
info@feldtmann.de

Organismo notificado responsable de la realizacón del examen de tipo
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Organismo de certificacón n.º 2474

ES

Informazioni del produttore in conformità al Regolamento (UE) 2016/425, allegato II, sezione 1.4 (riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea).

Art. 0159 – AGRA DPI categoria 2 Taglie: 10,5	10.04.2026
---	------------

Leggere attentamente prima dell'uso! Quando si consegna un dispositivo di protezione individuale (DPI) o lo si consegna al destinatario, è obbligatorio allegare le presenti informazioni per l'utente. A tal fine, le presenti informazioni per l'utente possono essere riprodotte senza limitazioni e messe a disposizione all'indirizzo [www.feldtmann.de](#) può essere scaricato.

Marche sui guanti



= Questi guanti sono certificati come dispositivi di protezione individuale (DPI). Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. **La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo [www.feldtmann.de/Konformitaatsserklærungen](#).**



=Le informazioni del produttore devono essere rispettate!



= Data di fabbricazione: vedi etichetta CE sul guantino.

Spiegazione e numeri delle norme i cui requisiti sono soddisfatti dai guanti:

-> Riferimento delle norme: Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Disponibile presso DIN Media GmbH, 10787 Berlino. [www.dinmedia.de](#)
EN ISO 21420:2020 **Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova per i guanti**
EN 388:2019 **I guanti di protezione contro i rischi meccanici** devono raggiungere almeno il livello di prestazione 1 o il livello di prestazione A per il test di resistenza al taglio TDM secondo la norma EN ISO 13997:1999 per almeno una delle proprietà (resistenza all'abrasione, resistenza al taglio, resistenza allo strappo e resistenza alla perforazione). I risultati del livello di prestazione si riferiscono al palmo della mano.
Resistenza all'abrasione: il numero di giri necessari per abrasire il guanto a velocità costante.
Resistenza al taglio: il numero di cicli di prova in cui il guanto viene tagliato a prova di costo. I risultati del test Coupe test devono essere considerati solo come un'indicazione se si verificano smussamenti durante il test di resistenza al taglio, mentre il test di resistenza al taglio TDM fornisce risultati di riferimento in termini di prestazioni.
Forza di strappo: la forza necessaria per strappare ulteriormente il provino tagliato.
Forza di perforazione: la forza necessaria per perforare il provino utilizzando una punta di prova standardizzata.

Criteri di prova	Valutazione	0159 – AGRA
A = Resistenza all'abrasione	0 - 4	2
B = Resistenza al taglio (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Forza di propagazione dello strappo	0 - 4	4
D = Forza di perforazione	0 - 4	3
E = resistenza al taglio (TDM) secondo EN ISO 13997:1999	A - F	X

Esame	1	2	3	4	5
A = resistenza all'abrasione (numero di cicli di abrasione)	100	500	2000	8000	-
B = Resistenza al taglio (indice) Prova del paio	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = forza di propagazione della lacerazione (N)	10	25	50	75	-
D = Forza di perforazione (N)	20	60	100	150	-

Esame	A	B	C	D	E	F
E = Resistenza al taglio secondo EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Più alto è il numero, migliore è il risultato del test. X significa "non testato". P significa "superato".

Informazioni generali

Le presenti informazioni per l'utente sono intese come un aiuto nella scelta del vostro dispositivo di protezione; i test di laboratorio forniscono un aiuto nella selezione, ma non possono valutare le reali condizioni del luogo di lavoro. È quindi responsabilità dell'utente, e non del produttore, determinare l'idoneità di un determinato guanto per l'applicazione prevista.

Uso previsto, area di applicazione e valutazione dei rischi

Questo guanto è adatto solo per aree di applicazione universali con lievi rischi meccanici. Per tutti i guanti con una forza di propagazione dello strappo di livello 1 o superiore vale quanto segue: se c'è il rischio di essere trascinati da parti di macchine rotanti, i guanti non devono essere indossati. Nessuna protezione contro oggetti taglienti, ad esempio aghi ipodermici. Per qualsiasi domanda o incertezza sull'uso di questo guanto, contattare il responsabile della sicurezza aziendale, il fornitore o il produttore.

Pulizia e cura

Si raccomanda la cura con detersivi disponibili in commercio (ad es. spazzole, panni per la pulizia, ecc.). Il lavaggio o la pulizia a secco richiedono la consultazione preventiva di un'azienda specializzata riconosciuta, poiché tale trattamento può alterare le proprietà protettive del guanto. Prima del riutilizzo, i guanti devono sempre essere controllati per verificare l'integrità. Lo stesso vale per l'effetto protettivo secondo i livelli di prestazione specifici. La valutazione con i livelli di prestazione sotto riportati si basa su test effettuati sui guanti non utilizzati. Il trasferimento dei risultati ai guanti dopo il trattamento richiede l'esecuzione di test appropriati.

Imballaggio, stoccaggio e smaltimento

Questo articolo viene fornito in confezioni di vendita standardizzate in cartone riciclabile. L'unità di imballaggio più piccola è costituita da sacchetti in PE o da un analogo imballaggio ecologico. I guanti devono essere conservati correttamente, cioè in scatole di cartone in ambienti asciutti. Influenze come umidità, la temperatura, la luce e le variazioni naturali del materiale possono modificare le proprietà protettive. Questo vale anche per il trasporto. Non è possibile specificare una data di scadenza, poiché questo dipende dal grado di uso, dall'uso e/o dall'applicazione specifica del guanto. Lo smaltimento del prodotto dipende dalle normative locali.

Rischi per la salute

L'uso del prodotto può provocare reazioni allergiche. In caso di reazioni allergiche, si raccomanda di interrompere l'uso del guanto e di consultare un medico.
Nome e indirizzo del produttore
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
[www.feldtmann.de](#)
info@feldtmann.de

Organismo notificato responsabile dell'esecuzione dell'esame del tipo
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Organismo di certificazione n.º: 2474

IT



Art. 0159 – AGRA
2. kategóriájú PPE
Méreték: 10,5

10.04.2026

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el! Az egyéni védőeszköz (PPE) átadásakor köteles mellékelni ezt a felhasználói tájékoztatót. Ebből a csebből ez a felhasználói tájékoztató korlátozás nélküli sokszorosított és hozzáférhetővé tehető a következő címen www.feldtmann.de letölthető.

Jelölések a kesztyűn

= Ezek a kesztyűk személyi védőeszközként (PPE) vannak tanúsítva. A CE-jelölés azt mutatja, hogy ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. **A megfelelői nyilatkozat a következő címen találja**
www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.

= A gyártói információkat be kell tartani!

= A gyártás dátuma lásd a kesztyűn található CE-címkekt.

Azon szabványok magyarázata és száma, amelyek követelményeinek a kesztyű megfelel:
-> A szabványok hivatkozása: Az Európai Unió Hivatalos Lapja. Elérhető: DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Védőkesztyűk. Kesztyűk általános követelményei és vizsgálati módszerei.
EN 388:2019 A mechanikai kockázatok elleni védőkesztyűknek az EN ISO 13997:1999 szabvány szerinti TDM végátsérülés vizsgálat során legalább az 1. vagy az A teljesítményszinttel kell elérniük legalább az egyik tulajdonság (kopásállóság, végátsérülés, szakadásiállóság és szúrásállóság) tekintetében. A teljesítményszint eredményei a tényleges vonatkoznak.
Kopásállóság: A teszteszköz a kopásához szükséges fordulatszám.
Végátsérülés: Azon vizsgálati ciklusok száma, amelyek során a teszteszközt állandó sebességgel vágják. Az eredmények a Coupe vizsgálat eredményei csak akkor tekinthetők jónak, ha a végátsérülés vizsgálat során tempulás következik be, míg a TDM végátsérülés vizsgálat során tempulást nem tapasztalnak.
Szúrásállóság: A vágótól nagyobb továbbátsérüléshez szükséges erő.
Szűrőerő: A vizsgálati minta szabványosított vizsgálati hegy segítségével történő átszúrásához szükséges erő.

Vizsgálati kritériumok	Értékelés	0159 – AGRA
A = kopásállóság	0 - 4	2
B = vágási ellenállás (Coupe teszt)	0 - 5	1
C = szakadási erő	0 - 4	4
D = Szűrőerő	0 - 4	3
E = végátsérülés (TDM) az EN ISO 13997:1999 szabvány szerint.	A - F	X

Vizsgálat	1	2	3	4	5
A = kopásállóság (kopási ciklusok száma)	100	500	2000	8000	-
B = vágási ellenállás (index) Coupe vizsgálat	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = szakadási erő (N)	10	25	50	75	-
D = Szűrőerő (N)	20	60	100	150	-

Vizsgálat	A	B	C	D	E	F
E = végátsérülés az EN ISO 13997:1999 szabvány szerint (N)	2	5	10	15	22	30

Általános információk
Ez a felhasználói tájékoztató az Ön védőfelszerelésének kiválasztásához kíván segítséget nyújtani, a laboratóriumi vizsgálatok a kiválasztáshoz nyújtottak segítségével, de nem képesek a tényleges munkahelyi körülmények értékelésére. Ezért a felhasználó nem a gyártó felelőssége annak meghatározása, hogy egy adott kesztyű alkalmas-e a tervezett felhasználásra.

Rendeltetésszerű használat, alkalmazási terület és kockázatelemzés
Ez a kesztyű csak univerzális alkalmazási területekre alkalmas, enyhé mechanikai kockázatokkal. Az 1. vagy magasabb szakadási erősségű kesztyűkre a következő vonatkozik: Ha fennáll a veszélye annak, hogy a forgó gépekatrészek behúzódnak, a kesztyűt nem szabad viselni. Nem véd az éles tárgyak, pl. injektors tűk ellen. Ha bármilyen kérdés vagy bizonytalanság van a kesztyű használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon a vállalat biztonsági felelőséhez, a szállításához vagy a gyártóhoz.

Tisztítás és ápolás
Az ápolás a kereskedelemben kapható tisztítószerekkel (pl. kefék, tisztítókendők stb.) ajánlott. A mosás vagy száraz tisztítás csak elismert szakcéggel való előzetes konzultáció után lehetséges, mivel az ilyen kezelések megváltoztatják a kesztyű védő tulajdonságait. Újabb felhasználás előtt a kesztyűket mindig ellenőrizni kell, hogy sérteletlen legyenek. Ugyanez vonatkozik a megadott teljesítményszinteknek megfelelő védőhatásra is. Az alábbi teljesítményszintekkel történő értékelés nem használt kesztyűkön végzett vizsgálatokon alapul. Az eredményeknek az ápolás utáni kesztyűkre való átvitelre megfelelő vizsgálatok elvégzését igényli.

Csomagolás, tárolás és ártalmatlanság

Ezt a terméket szabványos, újratheszelt kártonból készült kereskedelmi csomagolásban szállítjuk. A legkisebb csomagolási egység PE-zsákokban vagy hasonló környezetbarát csomagolásban. A kesztyűket megfelelően, azaz kártondobozokban, száraz helyiségben kell tárolni. Az olyan hatások, mint a nedvesség, a hőmérséklet, a fűnyelés és a természetes anyagváltozások a védőtulajdonságok megváltozását eredményezhetik. Ez ennek megfelelően a szállítási is vonatkozik. A szavatolási idő nem határozható meg, mivel az a kockázati mérték, a használati idő/szám az adott kesztyűalkalmazástól függ. A termék ártalmatlansága a helyi előírásoktól függ.

Égésveszélyű kockázatok

A termék használatán során allergiás reakciók léphetnek fel. Ha allergiás reakciók lépnek fel, javasoljuk, hogy egyelőre hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

A gyártó neve és címe
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

A típusvizsgálat elvégzéséért felelős bejelentett szervezet
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Tanúsító szervezet száma: 2474



HU



Art. 0159 – AGRA
OZO kategória 2
Veličina: 10,5

10.04.2026

Pažljivo pročitat prije upotrebe! Dužni ste priložiti ove upute za uporabu pri proslijedjivanju osobne zaštitne opreme (OZO) ili ih predati primatelju. U tu svrhu ove se upute mogu neograničeno reproducirati i dostupne su za preuzimanje na www.feldtmann.de.

Označavanje na rukavcima

= Ove rukavice su certificirane kao osobna zaštitna oprema (OZO). CE oznaka pokazuje da ovaj proizvod ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425. Izjavu o sukladnosti možete pronaći na www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.

= Informacije proizvođača moraju se poštovati!

= Datum proizvodnje naveden je na CE oznaci na rukavici

Objašnjenje i brojevi normi čije zahtjeve rukavice ispunjavaju:
-> Referenca normi: Službeni list Europske unije. Dostupno kod DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN 21420:2020 Zaštitne rukavice – Opći zahtjevi i metode ispitivanja za rukavice
EN 388:2019 Zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizika moraju postići barem razinu učinkovitosti 1 ili razinu A u ispitivanju otpornosti na posjekotine metodom TDM prema normi EN ISO 13997:1999 za barem jedno od svojstva (otpornost na habanje, otpornost na posjekotine, otpornost na trganje i otpornost na probijanje). Rezultati razina učinkovitosti odnose se na dlan rukavice.
Otpornost na habanje: Broj okretaja potreban da se isproba (izbrusi) ispitivana rukavica.
Otpornost na posjekotine: Broj ciklusa potreban da se rukavica presječe konstantnom brzinom. Rezultati Coupe-testa trebaju se uzeti u obzir samo kao indikativni ako dođe do otupljenja tijekom ispitivanja otpornosti na posjekotine, dok test TDM otpornosti na posjekotine daje referentne rezultate u pogledu razine učinkovitosti.
Sila trganja: Sila potrebna za daljnje trganje prethodno zarezane ispitne uzorke.
Sila probijanja: Sila potrebna za probijanje ispitne uzorke pomoću standardiziranog probnog vrha.

Kriteriji ispitivanja	Procjena	0159 – AGRA
A = Otpornost na habanje	0 - 4	2
B = Otpornost na posjekotine (Coupe-test)	0 - 5	1
C = Sila potrebna za trganje	0 - 4	4
D = Sila potrebna za probijanje	0 - 4	3
E = Otpornost na posjekotine (TDM) prema EN ISO 13997:1999	A - F	X

Procjena	1	2	3	4	5
A = otpornost na habanje (broj ciklusa habanja)	100	500	2000	8000	-
B = otpornost na posjekotine (indeks) Coupe-test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = sila potrebna za širenje trganja (N)	10	25	50	75	-
D = sila potrebna za probijanje (N)	20	60	100	150	-

Procjena	A	B	C	D	E	F
E = otpornost na posjekotine prema EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Opće informacije
Ova korisnička informacija namijenjena je kao pomoć pri odabiru vaše zaštitne opreme, pri čemu laboratorijska ispitivanja pružaju smjernice za odabir, ali ne mogu procijeniti stvarne uvjete na radnom mjestu. Stoga je odgovornost korisnika, a ne proizvođača, da utvrdi prikladnost određene rukavice za predviđenu namjenu.

Namjena, područje primjene i procjena rizika
Ove rukavice prikladne su samo za univerzalna područja primjene sa slabim mehaničkim rizicima. Sljedeće vrijedi za sve rukavice s razinom sile širenja trganja 1 ili višom: Ako postoji rizik da vas uhvate rotirajući dijelovi stroja, rukavice se ne smiju nositi. Nema zaštite od oštih predmeta, npr. igala za injekcije. Ako imate bilo kakvih pitanja ili nejasnoća u vezi s uporabom ovih rukavica, obratite se službeniku za zaštitu na radu, dobavljaču ili proizvođaču. ☒ ☒ ☒ ☒ ☒

Čišćenje i održavanje
Preporučuje se čišćenje uz korištenje komercijalno dostupnih sredstava za čišćenje (npr. četke, krpe za čišćenje itd.). Pranje ili kemijsko čišćenje zahtijeva prethodno savjetovanje s priznatim stručnim poduzećem. Jer takav tretman može promijeniti zaštitna svojstva rukavica. Prije ponovne uporabe, rukavice uvijek treba pregledati kako bi se provjerila njihova ispravnost. Nemojte ih izjaviti za zaštitni učinak prema navedenim razinama učinkovitosti. Ocjena prema dolje navedenim razinama učinkovitosti temelji se na ispitivanjima novih, neupotrebljavanih rukavica. Za prijenos tih rezultata na rukavice nakon čišćenja potrebno je provesti odgovarajuća ispitivanja.

Pakiranje, skladištenje i zbrinjavanje
Ovaj proizvod isporučuje se u standardiziranom prodajnom pakiranju od recikliranog kartona. Najmanja jedinica pakiranja nalazi se u PE vrećicama ili sičnom ekološki prihvatljivom pakiranju. Rukavice se moraju pravilno skladištiti, tj. u kartonskim kutijama u suhim prostorijama. Utopacip poput vlage, temperature, svjetlosti i prirodnih promjena materijala mogu dovesti do promjene zaštitnih svojstava. Isto vrijedi i za transport. Rok trajanja nije moguće točno odrediti, jer ovisi o stupnju istrošenosti, načinu uporabe i/ili specifičnoj primjeni rukavica. Zbrinjavanje proizvoda mora biti u skladu s lokalnim propisima.

Zdravstveni rizici
Pri uporabi ovog proizvoda mogu se pojaviti alergijske reakcije. U slučaju pojave alergijskih reakcija, preporučuje se da odmah prekinete s korištenjem ovih rukavica i potražite savjet liječnika.

Naziv i adresa proizvođača
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Ovlašteno tijelo odgovorno za provedbu ispitivanja tipa
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Broj ovlaštenog certifikacijskog tijela: 2474



HR

Informacije proizvajalca v skladu z oddekom 1.4 Priloge II k Uredbi (EU) 2016/425 (sklic v Uradnem listu Evropske unije).



Art. 0159 – AGRA
Oseba varovalna oprema kategorije 2
Velikosti: 10,5

10.04.2026

Pred uporabo natančno preberite! Ob predaji osebne varovalne opreme (OVO) ali ob predaji prejemniku ste dolžni priložiti ta navodila za uporabo. V ta namen lahko te informacije za uporabnike brez omejitev razmnožite in so na voljo na www.feldtmann.de je mogoče prenesti.

Oznake na rokavcih

= Te rokavice so certificirane kot osebna zaščitna oprema (OZO). Oznaka CE pomeni, da je ta izdelek skladen z zahtevami Uredbe (EU) 2016/425. Izjavo o skladnosti lahko najdete na www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.

= Upoštevali je treba podatke proizvajalca!

= Datum izdelave glejte oznako CE na rokavici

Razlaga in številke standardov, katerih zahteve izpolnjuje ročavice:
-> Skladičenje na standarde: Uradni list Evropske unije. Na voljo pri DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Varovalne rokavice - Splošne zahteve in preskusne metode za rokavice
EN 388:2019 Zaščitne rokavice za zaščito pred mehanskimi tveganji morajo pri preskusu odpornosti na rezanje TDM v skladu s standardom EN ISO 13997:1999 doseči vsaj 1. stopnjo učinkovitosti ali stopnjo učinkovitosti A za vsaj eno od lastnosti (odpornost na obrabo, odpornost na rezanje, odpornost na trganje in odpornost na vbod). Rezultati ravni učinkovitosti se nanašajo na dlan.
Odpornost proti drgnjenju: Število obratov, potrebnih za odrgnjenje preskusne rokavice.
Odpornost na rezanje: Število preskusnih ciklov, v katerih se preskusna rokavica reže s konstantno hitrostjo. Rezultati Coupe testa je treba upoštevati le kot kazalnik, če med preskusom odpornost na rezanje pade do stopelosti, medtem ko preskus odpornosti na rezanje TDM zagotavlja referenčne rezultate v smislu učinkovitosti.
Sila trganja: sila, ki je potrebna za nadaljnje trganje rezane preskusnega primerka.
Sila vboda: sila, ki je potrebna za vbod preskusnega primerka s standardizirano preskusno konico.

Merila za testiranje	Vrednotenje	0159 – AGRA
A = odpornost proti obrabi	0 - 4	2
B = odpornost na rezanje (test Coupe)	0 - 5	1
C = sila širjenja trganja	0 - 4	4
D = sila vboda	0 - 4	3
E = odpornost na rezanje (TDM) v skladu s standardom EN ISO 13997:1999	A - F	X

Preizkus	1	2	3	4	5
A = odpornost proti obrabi (število ciklov obrabe)	100	500	2000	8000	-
B = odpornost proti prerezu (indeks) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = sila širjenja raztrganine (N)	10	25	50	75	-
D = sila vboda (N)	20	60	100	150	-

Preizkus	A	B	C	D	E	F
E = odpornost proti prerezu po standardu EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Slovenske informacije
Te informacije za uporabnike so namenjene kot pomoč pri izbiri vaše zaščitne opreme, pri čemer so laboratorijski testi pomoč pri izbiri, vendar ne morejo oceniti dejanskih razmer na delovnem mestu. Zato je za določitev primernosti določene rokavice za predvideno uporabo od uporabnik in ne proizvajalca.

Predvidena uporaba, področje uporabe in ocena tveganja
Ta rokavica je primerna le za univerzalna področja uporabe z majhnimi mehanskimi tveganji. Za vse rokavice s silo širjenja raztrganine stopnje 1 ali višje velja naslednje: Če obstaja nevarnost, da vas bodo vteli se deli stroja pogotvelej vase, rokavice ne smete nositi. Ni zaščite pred ostrimi predmeti, npr. podkožnimi injektori. Če imate kakršnakoli vprašanja ali nejasnosti v zvezi z uporabo te rokavice, se obrnite na pooblaščenca za varnost v podjetju, dobavitelja ali proizvajalca.

Čiščenje in nega
Priporočila je nega s čistilnimi sredstvi, ki so na voljo na trgu (npr. krtače, čistilne krpe itd.). Pri pranju ali kemičnem čiščenju se je treba predhodno posvetovati s priznanim specializiranim podjetjem, saj lahko takšna obdelava spremeni zaščitne lastnosti rokavice. Pred ponovno uporabo je treba vedno preveriti, ali so rokavice nepoškodovane. Enako velja za zaščitni učinek v skladu z določenimi stopnjami učinkovitosti. Ocena s spodaj navedenimi stopnjami učinkovitosti temelji na preskih na neuporabljenih rokavicah. Za prenos rezultatov na rokavice po negovalni obdelavi je treba opraviti ustrezne teste.

Pakiranje, skladištenje in odstranjevanje
Ta izdelek je dobavljen v standardiziran prodajni embalaži iz kartona, ki ga je mogoče reciklirati. Najmanjša enota pakiranja je v PE vrečah ali podobni okoli priložni embalaži. Rokavice je treba ustrezno skladiščiti, tj. v kartonskih škatlah v suhih prostorih. Zaradi vplivov, kot so vlaga, temperatura, svetloba in naravne spremembe materiala, se lahko spreminjajo zaščitne lastnosti. To velja tudi za prevoz. Rok trajanja ni mogoče določiti, saj je odvisen od stopnje obrabe, uporabe in/ali posebne uporabe rokavic. Odstranjevanje izdelka je odvisno od lokalnih predpisov.

Tveganja za zdravje
Pri uporabi izdelka se lahko pojavijo alergijske reakcije. Če se pojavijo alergijske reakcije, je priporočljivo, da za zdaj prenehate uporabljati to rokavico in poiščete zdravniško pomoč.

Ime in naslov proizvajalca
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Priглашeni organ, odgovoren za izvedbo pregleda tipa
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Številka certifikacijskega organa: 2474



SL

Information från tillverkaren i enlighet med förordning (EU) 2016/425, bilaga II, avsnitt 1.4 (hänvisning i Europeiska unionens officiella tidning).



Art. 0159 – AGRA
PPE kategori 2
Storlekar: 10,5

10.04.2026

Läs noggrant före användning! Du är skyldig att bifoga denna användarinformation när du lämnar över personlig skyddsutrustning (PPE) eller överlämnar den till mottagaren. För detta ändamål kan denna användarinformation reduceras utan begränsningar och göras tillgänglig på www.feldtmann.de kan laddas ner.

Märkingar på handskarna

= Dessa handskar är certifierade som personlig skyddsutrustning (PPE). CE-märket visar att denna produkt uppfyller kraven i kraven i förordning (EU) 2016/425. Du hittar försäkran om överensstämmelse på www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.

= Tillverkarens anvisningar måste följas!

= Tillverkningsdatum se CE-märkning på handsken

Förklaring och nummer på de standarder vars krav uppfylls av handskarna:
-> Hänvisning till standarderna: Europeiska unionens officiella tidning. Tillgänglig från DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Skyddshandskar - Allmänna krav och provningsmetoder för handskar
EN 388:2019 Skyddshandskar mot mekaniska risker måste uppnå minst prestandanivå 1 eller prestandanivå A för TDM-testet för skärstånd enligt EN ISO 13997:1999 för minst en av egenskaper (nåtningsmotstånd, skärstånd, riktstånd, riktstånd och prestandanivå). Resultaten för prestandanivån avser handflatan.
Nåtningsmotstånd: Det antal varv som krävs för att nåttas av testhandsken.
Skärstånd: Antalet testcykler under vilka testhandsken skärs med konstant hastighet. Resultaten av Coupe-testet bör endast betraktas som en indikation på om trubbighet uppstår under skärståndstestet, medan TDM-testet för skärstånd ger referensresultat när det gäller prestanda.
Riktkraft: Den kraft som krävs för att fästa sönder det skurna provstycket i testet.
Punkteringskraft: Den kraft som krävs för att punktera provkroppen med hjälp av en standardiserad provspets.

Testkriterier	Värdering	0159 – AGRA
A = nåtningsbeständighet	0 - 4	2
B = Skärstånd (Coupe Test)	0 - 5	1
C = Tårutredningskraft	0 - 4	4
D = punkteringskraft	0 - 4	3
E = Skärstånd (TDM) enligt EN ISO 13997:1999	A - F	X

Undersökning	1	2	3	4	5
A = nåtningsbeständighet (antal nåtningscykler)	100	500	2000	8000	-
B = Skärstånd (index) Coupe-test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = riktningens utredningskraft (N)	10	25	50	75	-
D = punkteringskraft (N)	20	60	100	150	-

Undersökning	A	B	C	D	E	F
E = Skärstånd enligt EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Allmän information
Denna användarinformation är avsedd som ett hjälpmedel vid valet av skyddsutrustning, där laboratorietesterna utgör ett hjälpmedel vid valet, men inte kan bedöma de faktiska förhållandena på arbetsplatsen. Det är därför användars ansvar, inte tillverkarens, att avgöra om en viss handske är lämplig för det avsedda ändamålet.
Avsedd användning, användningsområde och riskbedömning
Dessa handskar är endast lämpliga för universella användningsområden med små mekaniska risker. Följande gäller för alla handskar med en riktningkraft på nivå 1 eller högre: Om det finns risk för att dras in av roterande maskindelar får handskarna inte användas. Inget skydd mot vassa föremål, t.ex. injektionsnålar. Om du har några frågor eller funderingar angående användningen av denna handske, kontakta företagets skyddsombud, leverantören eller tillverkaren.
Rengöring och skötsel
Skötsel med hjälp av vanliga rengöringsmedel (t.ex. borstar, rengöringskukor etc.) rekommenderas. Tvätt eller kemtvätt måste föregås av smärta med ett erkänt specialtvättmedel, eftersom sådan behandling kan förändra handskens skyddande egenskaper. Innan handskarna återanvänds måste man alltid kontrollera att de är intakta. Detsamma gäller för skyddseffekten enligt de angivna prestandanivåerna. Bedömningen av prestandanivåerna nedan baseras på tester på användna handskar. För att överföra resultaten till handskar efter behandling krävs att lämpliga tester utförs.
Förpackning, förvaring och avfallsantering
Denna artikel levereras i standardiserade försäljningsförpackningar av återvinnsbar kartong. Den minsta förpackningsenheten är i PE-påsar eller liknande miljövänliga förpackningar. Handskarna måste förvaras på rätt sätt, dvs. i papperstasker i torra utrymmen. Influenser som fukt, temperatur, ljus och naturliga materialförändringar kan leda till att skyddsegenskaperna förändras. Detta gäller även under transport. En utgångsdag kan inte anges, eftersom den beror på graden av slitage, användning och/eller den specifika handskanvändningen. Bortskaffande av produkten beror på lokal bestämmelser.

Hälsorisker

Allergiska reaktioner kan uppstå vid användning av produkten. Om allergiska reaktioner uppstår rekommenderar vi att du slutar använda handsken tills vidare och söker läkarens råd.

Tillverkarens namn och adress
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de

Anmält organ som ansvarar för att utföra typkontrollen
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinška 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certifieringsorgan nr: 2474



SV